

大リーグ日本人通訳の事例から通訳者の存在価値を考える 北海道通訳翻訳研究会(HITSS)第15回大会

HITSS:通訳/翻訳/国際交流/観光/語学/MICE/多文化がテーマ、年会費千円の気軽な異業種勉強会



特別ゲスト 鶴田知佳子氏(友情出演) 日本を代表する会議通訳者、放送通訳者、通訳研究者、東京外国語大学名誉教授、日本会議通訳者協会名誉会員、国際会議通訳者協会会員、アメリカ証券アナリスト、日米協会理事。米国コロンビア大学 MBA, 上智大学外国語学部フランス語学科卒。1992年よりNHK 衛星放送通訳者、1998年よりCNN 放送通訳者。

[対面] 2024年10月6日(日曜): L-Plaza(札幌市男女共同参画センター)大研修室 北8西3 ☎011-728-1222

[録画配信(会員・新入会員限定)] YouTube限定公開 10月8日~11月8日

[対面は非会員30名受付]参加費千円=全額 UNICEF 募金に寄付) *新規入会后参加の年会費も同額: 千円に含むもの]
大会・分科会(SIG)参加, 鶴田先生特別授業受講料 2千円引き, 大会録画と SIG 報告ビデオ受信, 年度後期約7回の SIG 勉強会(現地研修以外は Zoom)任意参加。業務, ボランティア, イベント, 勉強会情報受信,

[要予約, 当日お支払い] hitss.hokkaido@gmail.com web サイト <http://hitss.main.jp>

◆モデレーター: 熊谷ユリヤ (翻訳者, 北海道通訳アカデミー名誉顧問, 札幌大学名誉教授, 元会議通訳者)

◆13:00~13:40 鶴田知佳子氏講演「通訳者の役割・立場・存在価値とは - 大リーグ通訳の例から考える」

◆13:50~14:50 パネルディスカッション: 鶴田知佳子氏

板谷初子氏(北海道武蔵女子大学経営学部准教授, スポーツ言語学会理事)

◆15:00~15:50 意見交換&質疑応答(会員代表と参加者有志)

[HITSS 会員・特別会員 132名] 通訳者/通訳案内士/翻訳者(英/仏/独/韓/中/露/西) 研究者, 主婦/主夫, 会社員, 通訳/翻訳学校生, 専門学校生, ボランティア, MICE/国際交流関係者, 教員, 団体職員, 自営業, 退職者, 大学生ほか

*****主催: 北海道通訳翻訳研究会 (HITSS) 後援(申請中): 札幌市 (公財)札幌国際プラザ*****

「鶴田知佳子先生 特別授業: 通訳の現場から」 HITSS 会員 5,500円 非会員 7,500円

参加資格不問: 英語レベル・通訳スキルレベルを問わず受講可(教材の対訳原稿, スピーチ原稿有)

内容: 「事前資料が無い通訳準備のコツ」 「分かりづらい話者の通訳の乗り切り方」 「伝わる通訳のためには何が必要か?」 「現場教材のサイトラウ・ウィスパリング」 「逐次通訳」 ほか

日時: 10月6日(日曜) 10:00~11:30 L-Plaza 大研修室 A 定員 22人

[要予約, 当日お支払い] hk.interpreting.translation@gmail.com